



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Order Paper and Notices **of the Assembly**

Tuesday, 3 November 2020 — No. 139
One forty p.m.

President of the National Assembly:
Mr. François Paradis

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Verchères on the following subject: *Underline the work of mayors and municipal employees in the Verchères riding during the COVID-19 crisis.*
- The Member for Vimont on the following subject: *Underline the 30th anniversary of Éduc'alcool.*
- The Member for Dubuc on the following subject: *Reinventing oneself during the pandemic.*
- The Member for Nelligan on the following subject: *Congratulations to Mr. Philippe Boucher on receiving the “Personnalité 1er Cycle” award at the Forces AVENIR gala.*
- The Member for Côte-du-Sud on the following subject: *Saint-Pamphile’s École Saint-Joseph.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *Saving one’s neighbour from certain death.*
- The Member for Nicolet-Bécancour on the following subject: *Tribute to young heros.*
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *White poppy campaign.*
- The Member for Drummond-Bois-Francs on the following subject: *Civic sponsorship: meaningful town twinning.*
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Ms. Gloria Lizama’s 20 years of dedicated service with the organization Le Mieux-Être des Immigrants.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING a) Papers
 b) Reports from committees
 c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 30

An Act to recover amounts owed to the State

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**

(2) Bill 49

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in
municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various
legislative provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on
13 November 2019

(3) Bill 59

An Act to modernize the occupational health and safety regime

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on
27 October 2020

(4) Bill 60

An Act to amend the Public Service Act and other provisions

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on **12 June 2020**

(5) Bill 61

An Act to restart Québec's economy and to mitigate the consequences of the public health emergency declared on 13 March 2020 because of the COVID-19 pandemic

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 3 June 2020

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 11 June 2020

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Pinière on **12 June 2020**

(6) Bill 65

An Act to amend mainly the Environment Quality Act with respect to deposits and selective collection

Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on 24 September 2020, and

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on **27 October 2020**

(7) Bill 66

An Act respecting the acceleration of certain infrastructure projects

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 23 September 2020

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 28 October 2020

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Bourassa-Sauvé on **29 October 2020**

(8) Bill 67

An Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on **30 September 2020**

(9) Bill 68

An Act mainly to allow the establishment of target benefit pension plans

Introduced by the Minister of Finance on **7 October 2020**

(10) Bill 69

An Act to amend the Cultural Heritage Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **29 October 2020**

(11) Bill 70

An Act to protect persons from conversion therapy provided to change their sexual orientation, gender identity or gender expression
Introduced by the Minister of Justice on **22 October 2020**

(12) Bill 71

An Act respecting off-highway vehicles
Introduced by the Minister of Transport on **22 October 2020**

(13) Bill 72

An Act to amend various legislative provisions concerning mainly bodies in the field of public safety
Introduced by the Minister of Public Security on **21 October 2020**

Committee Stage

(14) Bill 23

An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019
Passed in principle on **19 September 2019**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(15) Bill 39

An Act to establish a new electoral system
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020
Passed in principle on **8 October 2020**, and
Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 46

An Act to amend the Natural Heritage Conservation Act and other provisions

Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on 14 November 2019

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 24 September 2020

Passed in principle on **30 September 2020**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(17) Bill 64

An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information

Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 12 June 2020, and

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 September 2020

Passed in principle on **20 October 2020**, and

Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

Passage

(18) Bill 52

An Act to strengthen the complaint examination process of the health and social services network, in particular for users receiving services from private institutions

Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on 3 December 2019

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 10 March 2020

Passed in principle on 17 September 2020

Report from the Committee on Health and Social Services adopted on **28 October 2020**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(19) Bill 190

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

(20) Bill 191

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties

Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**

(21) Bill 192

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

(22) Bill 193

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

(23) Bill 194

An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations

Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**

(24) Bill 195

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel

Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**

(25) Bill 196

An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion

Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**

(26) Bill 197

An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods
Introduced by the Member for Chomedey on **9 April 2019**

(27) Bill 198

An Act to facilitate disclosure of wrongdoings
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**

(28) Bill 199

An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**

(29) Bill 391

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**

(30) Bill 392

An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**

(31) Bill 393

An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**

(32) Bill 396

An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act
Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**

- (33) Bill 397
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (34) Bill 398
An Act to proclaim Québec Democracy Day
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**
- (35) Bill 399
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (36) Bill 490
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **26 September 2019**
- (37) Bill 492
Right-to-Disconnect Act
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **3 June 2020**
- (38) Bill 493
Interculturalism Act
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (39) Bill 495
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (40) Bill 496
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**

(41) Bill 497

An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson

Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**

(42) Bill 590

An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec

Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**

(43) Bill 591

An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position

Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**

(44) Bill 594

An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services

Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**

(45) Bill 595

An Act to create the Rent Register

Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**

(46) Bill 596

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**

(47) Bill 597

An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health

Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**

(48) Bill 598

An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**

(49) Bill 599

An Act to respect sexual orientation and gender identity

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **22 September 2020**

(50) Bill 690

An Act to amend the Charter of the French language to specify that it applies to private enterprises operating in an area of federal jurisdiction

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **24 September 2020**

(51) Bill 691

An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec

Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on **30 September 2020**

(52) Bill 692

An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate

Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**

(53) Bill 693

An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(54)Bill 209

An Act respecting Ville de Saint-Tite

Introduced by the Member for Maskinongé on **4 December 2019**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(55)Bill 210

An Act respecting the subdivision of a lot located in the Maison Roussil protection area in Terrebonne and partly in the Maison Bélisle protection area in Terrebonne

Introduced by the Member for Masson on **4 December 2019**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(56)Bill 216

An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau

Introduced by the Member for René-Lévesque on **21 October 2020**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(57)20 October 2020

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie

THAT, pursuant to section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the agreement on social security between the government of Québec and the government of the Republic of Serbia.

In compliance with section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, this motion cannot be debated before 30 October 2020.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her 2018–2019 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Public Curator on Chapter 6 of the Auditor General of Québec’s November 2019 report entitled “Protection of Incapacitated Persons Under Public Protective Supervision”.
- Hearing of the Ministère des Transports on Chapter 2 of the Auditor General of Québec’s November 2019 report entitled “Activities of the Centre de gestion de l’équipement roulant”.
- Hearing on the Public Protector’s special report entitled “Give children born in Québec whose parents have a precarious migratory status access to the Québec Health Insurance Plan”.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Examination of Hydro-Québec's Strategic Plan 2020-2024 (Order of reference given on 5 December 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l'énergie.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Saint-Tite (Order of reference given on 4 December 2019).
- **Bill 216**, An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau (Order of reference given on 21 October 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 210**, An Act respecting the subdivision of a lot located in the Maison Roussil protection area in Terrebonne and partly in the Maison Bélisle protection area in Terrebonne (Order of reference given on 4 December 2019).

Statutory order

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

Order of initiative

- Future of the news media.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 68**, An Act mainly to allow the establishment of target benefit pension plans (Order of reference given on 21 October 2020).

Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

- Quarterly examination of the Government's budgetary policy and of the evolution of public finance.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 72**, An Act to amend various legislative provisions concerning mainly bodies in the field of public safety (Order of reference given on 28 October 2020).

Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 8 October 2020).
- **Bill 64**, An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information (Order of reference given on 20 October 2020).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 70**, An Act to protect persons from conversion therapy provided to change their sexual orientation, gender identity or gender expression (Order of reference given on 27 October 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation :

- by the Member for LaFontaine to the Minister of Families on the following subject: *The decline in the delivery of our educational childcare services since October 2018 due to the CAQ's mismanagement* (notice given on 29 October 2020).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of initiative

- The alarming increase in the use of psychostimulants in children and young people in connection with attention deficit hyperactivity disorder (ADHD).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 71**, An Act respecting off-highway vehicles (Order of reference given on 29 October 2020).

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 46**, An Act to amend the Natural Heritage Conservation Act and other provisions (Order of reference given on 30 September 2020).

SELECT COMMITTEE ON THE SEXUAL EXPLOITATION OF MINORS

Order of reference

Special Consultations:

- Creating a portrait of the sexual exploitation of minors in Québec, including the consequences on the transition to adulthood (Order of reference given on 14 June 2019).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

*Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday*

- (179) Ms. Lessard-Therrien (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) – **3 November 2020**
To the Minister of Transport

During meetings held with municipalities in my riding, two main issues were raised with regard to the transportation network: insufficient financial assistance for the maintenance of local roads and concerns about safety in certain sectors.

Since the responsibility for local roads was transferred in 1993 from the Ministère des Transports (MTQ) to the municipalities, local road network maintenance has been weakened due to a lack of indexation of the amounts provided for under the Programme d'aide à la voirie locale, with the exception of an investment included in the 2018 budget. The problem is exacerbated in the regions, where rural municipalities have difficulty benefiting from the program, mostly because they have to compete with the needs of larger cities. For some small municipalities, the program represents the only assistance available for local road network maintenance.

In addition, the transport department's network encompasses local municipalities in which a variety of user needs coexist, such as schools, local services, residential sectors. In these communities, the most vulnerable users (pedestrians and cyclists) sometimes develop a sense of insecurity. Some municipalities in my riding turned to the Minister's department to lower the speed limits or to add a pedestrian crossing or a beacon, only to be told that the road situation met the norms in place and thus that no intervention was necessary. I have therefore respectively concluded, Minister, that there is at times a huge divide between Transports Québec's norms and what is actually experienced on the ground.

My questions are as follows:

1. Do you plan on significantly increasing the budget of the Programme d'aide à la voirie locale and what assistance do you intend to give municipalities for their road network maintenance?

2. What actions could be taken to improve users' sense of safety in communities when your department deems that there is no such problem?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 29 October 2020

An Act to improve justice accessibility and efficiency, in particular to address consequences of the COVID-19 pandemic – *Minister of Justice*

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME